

Sisällys

СЕМЬЯ СУОМИНЕН. ОЧЕНЬ ПРИЯТНО!

Suomisen perhe. Hauska tutustua!

7

АЛФАВИТ

Aakkoset

8

ТЕЕМА	КУВАСАНАСТО	ТÄSSÄ ТЕЕМАССА ОПИТ	КУЛТТУУРИ-ИККУНА	
1. НÓвые сосéди Uudet naapurit	Tervehdykset	• tervehtimään ja hyvästelemään • venäläisiä nimiä	Puhuttelu	10
2. Привéт! Hei!	Numerot 0–10	• keskustelemaan iästä • numeroita	Koulupuku	13
3. Пойдём играть! Mennään leikkimään!	Lelut	• kertomaan ja kysymään, mitä kuuluu • kertomaan lempilelustasi	Maatuska	15
4. Это моя семья Tässä on perheeni	Perhe ja lemmikkieläimet	• kertomaan perheestäsi ja lemmikistäsi • substantiivien suvuista	Runo: Семья – это мы!	18



ТЕЕМА	КУВАСАНАСТО	ТÄSSÄ ТЕЕМАССА ОПИТ	КУЛТТУУРИ-ИККУНА	
5. У́тром Aamulla	Aamiainen	• onnittelemaan syntymäpäiväsankaria • kertomaan, mistä ruoasta tai juomasta pidät	Karavai-leikki	22
6. Моя шко́ла Minun kouluni	Koulusanat	• kertomaan koulustasi • omistussanan <i>minun</i>	Venäläinen koulu	26
7. НÓвая ракетка Uusi maila	Kaupungissa Numerot 11–100	• tekemään ostoksia venäjäksi • lisää numeroita • kertomaan, missä olet	Venäjän rahayksikkö	29
8. Семейный календа́рь Perheen kalenteri	Viikonpäivät ja ajan ilmauksia	• kertomaan, mitä tapahtuu eri viikonpäivinä • kertomaan harrastuksistasi	Runo viikonpäivistä	33
9. Что ты де́лаешь се́годня? Mitä sinä teet tänään?	Vapaa-aika	• kertomaan lisää vapaa-ajastasi • taivuttamaan verbejä	Suosituimpia urheilulajeja	36
10. Ле́то! Ах, ле́то! Kesä! Oi, kesä!	Kesäjuttuja	• kertomaan kesänvietosta	Venäläisten kesänviettopuuhut	40



ТЕЕМА	KUVASANASTO	TÄSSÄ TEEMASSA OPIT	KULTTUURI- IKKUNA	
Bonusteema 11. Мой Пётр Minun Pietarini	Pietarin nähtävyydet	• kertomaan lempipaikastasi kaupungissa	Pietari pähkinän- kuoressa	44
ВРЕМЕНА ГОДА Vuodenajat				49
ПРАЗДНИКИ В РОССИИ Juhlat Venäjällä				50
DENIS DETEKTIVIN KOOTUT TUTKIMUKSET				54
ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ Teemasanasto				59



СЕМЬЯ СУОМИНЕН. ОЧЕНЬ ПРИЯТНО!



АЛФАВИТ

Аа

Аа



антилопа

Бб

Бб



бегемот

Вв

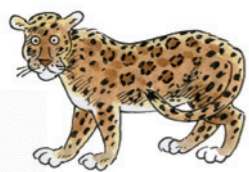
Вв



воро́на

Гг

Гг



гепа́рд

Дд

Дд



дя́тел

Ее

Ее



ено́т

Ёё

Ёё



ёж

Жж

Жж



жук

Зз

Зз



зе́бра

Ии

Ии



игуа́на

Йй

Йй



йе́ти

Кк

Кк



ко́шка

Лл

Лл



лев

Мм

Мм



медве́дь

Нн

Нн



носо́рог

Оо

Оо



оле́нь

Пп

Пп



пау́к

Рр

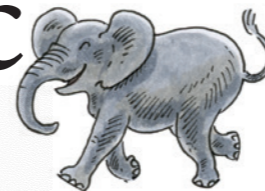
Рр



ры́ба

Сс

Сс



сло́н

Тт

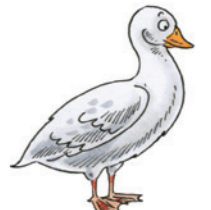
Тт



тигр

Уу

Уу



у́тка

Фф

Фф



флами́нго

Хх

Хх



хомя́к

Цц

Цц



ца́пля

Чч

Чч



черепа́ха

Шш

Шш



шимпанзе́

Щщ

Щщ



щено́к

Ъ

ъ

Ы

ы

Ээ

э



Э́лла, Э́лиас

Юю

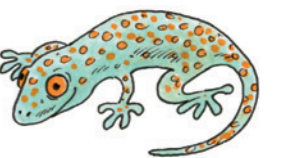
ю



юро́к

Яя

Яя



яще́рица



Ella ja Elias ovat aamulla lähdössä kouluun.
He tapaavat käytävässä rouvan, joka tervehtii heitä.

Алла Борíсовна: Дóброе úтро! Как тебя зовúт?

Элла: Меня зовúт Элла.

Элиас: Я – Элиас.

Алла Борíсовна: Óчень приятно, Элла и Элиас! Я – Алла Борíсовна.

Элла и Элиас: Óчень приятно!

Lasten seistessä vielä pihalla ohi kulkee mäyräkoiraa ulkoiluttava herra, joka nostaa lakkia tervehdykseksi.



Словарь

Sanasto

нóвые сосéди

Дóброе úтро!

úтро

Как тебя зовúт?

Меня зовúт...

я

Óчень приятно!

и

Здрáвствуйте!

Гав, гав!

Uudet naapurit

Hyvää huomenta!

aamu

Mikä nimesi on?

Nimeni on... / Minua kutsutaan...

minä

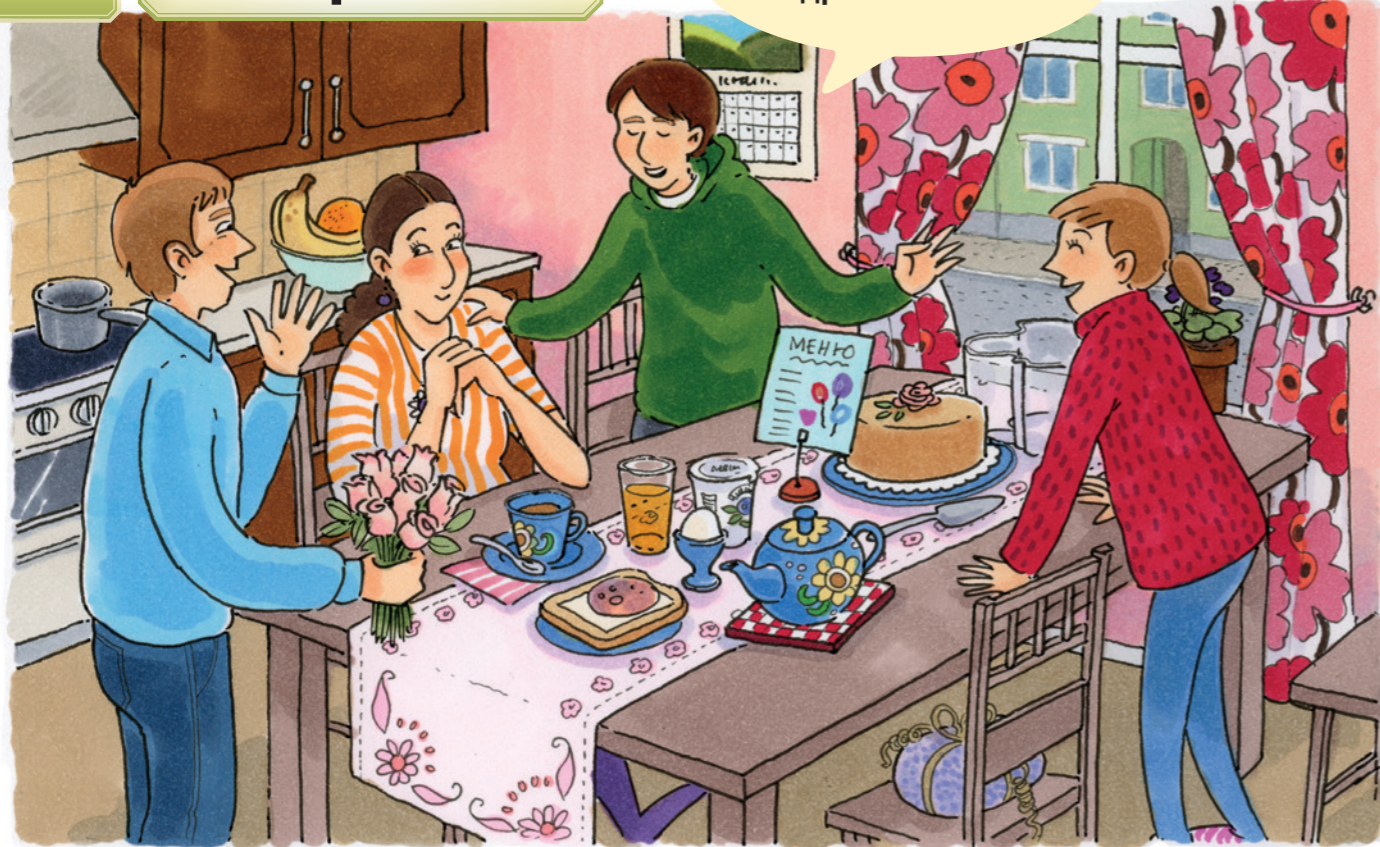
Hauska tutustua.

ja

Päivää!

Hau, hau!

Поздравляем тебя,
поздравляем тебя...



Tänään on Irina Suomisen syntymäpäivä.
Lapset ovat yllättäneet äidin tekemällä hänelle aamiaisen.

Элла и Элиас: С днём рождѣния, ма́ма!

Ми́ка: Поздравляю!

Ири́на: Спаси́бо, мой доро́гий!



Словарь

Sanasto

утром

Поздравляем тебя...

С днём рождѣния!

Поздравляю!

спаси́бо

мой доро́гий

меню́

чай

сок

хлеб

сыр

колбаса́

йо́гурт

яйцо́

торт

aamulla

Paljon onnea vaan...

Huvvää syntymäpäivää!

Onnittelen! Onnea!

kiitos

rakkaat

ruokalista, menu

tee

mehu

leipä

juusto

makkara

jogurtti

kananmuna

kakku

Aamiainen Завтрак



чай



кофе



сок



какао



молоко



масло



хлеб



сыр



колбаса



йогурт



яйцо



каша



хлопья



фрукты

Окно в культуру

Venäjällä tätä juhlailevästä kertovaa laulua leikitään syntymäpäiväsankarin kunniaksi esimerkiksi kouluissa ja päiväkodeissa.

«Каравай»

«Как на Танин день рожденья
Испекли мы каравай
Вот такой вышины!
Вы такой низины!
Вот такой ширины!
Вот такой ужины!
Каравай-каравай,
Кого хочешь – выбирай!»

